

Zarautz

2020

SAN

PELAI 

EKITALDIAK

Ekainak 25 eta 26

San Pelaio egunaren atarian gaude. Aurten zarauztarrok ezin izango ditugu nahi bezala ospatu hainbeste maite ditugun festa herrikoi kuttunak.

COVID-19aren ondorioz, une gogorak bizi izan ditugu herrian azken hilabeteotan. Gure artetik agurrik jaso gabe joan zaizkigunak eta egoeraren krudeltasuna bizitzen ari direnak ditut bereziki gogoan. Ez dira, ez, festarako garai onenak. Ezinezkoa zaigu Sanpelaioak betiko moduan antolatzea. Gaitza izan duten zarauztar guztiak gogoan, aurtengo San Pelaio eguna beste era batera ospatuko dugu. Lagun artean edo familian, giro sano eta alaian bizi eta ospatzea opa dizuet denoi, betiere osasuna zaintzeko neurriak hartuta.

Normaltasunera itzultzen ari garen honetan ere, egunez nahiz gaez, errespetuz jokatu. EZ beti da EZ, eta ez dugu inolako jazarpenik edo erasorik onartuko, ez gure herrian, ez inon.

***Besarkada estu bana denoi!
Gora San Pelaioak! Gora Zarautz!***

Xabier Txurruka
Alkatea



SANPELAIOK

Este año, las y los zarauztarras no podremos celebrar como quisiéremos las fiestas patronales que tanto queremos.

Estos últimos meses han sido muy duros. La COVID-19 nos ha llevado a vivir situaciones extremas en nuestro entorno. Quiero recordar especialmente a quienes han fallecido sin poder despedirse de sus seres más queridos y a quienes sufren con crudeza esta situación sobrevenida. No son tiempos para tirar cohetes y nos resulta imposible organizar un programa festivo al uso. Es por lo que, este año, celebraremos un día de San Pelaio diferente, en recuerdo de todos los y las zarauztarras que han sufrido la enfermedad. Os deseo a todas y a todos que podáis celebrar la festividad de San Pelaio en un ambiente sano y alegre, entre amigos o en familia. No olvidéis guardar las medidas personales de precaución para cuidar la salud pública.

En esta vuelta a la normalidad, sed respetuosos, tanto de día como de noche. NO siempre es NO, y no vamos a tolerar ningún tipo de acoso o agresión, ni en Zarautz, ni en ningún otro sitio.

*¡Un fuerte abrazo a todos y todas!
¡Gora San Pelaio! ¡Gora Zarautz!*



ZARAUZKO UDALA



25

O S T E G U N A

SAN PELAIO bezpera

12:00
Arrosadia
parkean

Covid-19aren garaian utzi gaituzten
zarauztarren omenezko ekitaldia,
Zarauzko Udalak antolatuta.

*Acto conmemorativo
por las víctimas del
Covid-19.*

18:30
Herrian zehar

HAURREN AGERRALDIKO DOINUAK
*Igandea, Mauxitxa, Gauerdí eta Pasai txarangek
herriko kaleak alaituko dituzte haur danborrada-
ren doinuekin. Ibilbideak:*

- **Azken Portun hasi**, auzoari buelta eman eta Araba kaletik Zelai Ondora joan eta pistan bukatu.
- **Iñurritzako zelaian hasi**, Gipuzkoa kalea zeharkatu, Kasino kalea, Lapurdi kalea eta Iñurritzako zelaian bukatu.
- **Vista Alegren hasi**, auzoari buelta eman, eta ondoren: San Inazio kalea, Musika Plaza, Ipar kalea, Santa Marina, Herrikobarra, San Frantzisko kalea, Kale Nagusia, Musika Plaza, Zigordia kalea eta Lege Zaharren enparantzan bukatu.
- **Itxasmendin hasi**, auzoari buelta eman, eta Araba kaletik kiroldegira joan; ondoren buelta Zuberoa kaletik eta Itxasmendiko pistan bukatu.

*MELODIAS DEL
ALARDE INFANTIL
Las txarangas
Igandea, Mauxitxa,
Gauerdí y Pasai
amenizarán las calles
con las canciones de
la tamborrada.*



23:30 *
Lege Zaharren
enparantza

Zarauzko elkarteetako danborradako ordezkariak danborradako kantak joko dituzte. *Alkartasuna, Arkaitz Mendi, Arrano, Batzokia, Cachi Bachi, Carballeira, Iñurritza, Kayua, Ongi Etorri, Udaberri, Urpekoak eta Zurbaran.*

*Representantes de la
tamborrada tocarán
varios temas.*

23:50 *
Udaletxeko
balkoietatik

Felix Zubia eta Nahikari Gabilondoren bertso saioa.

*Bertsolaris desde
los balcones del
Ayuntamiento.*

00:00 *
Lege Zaharren
enparantza

BANDERA IGO eta Pelaioren ereserkia abestuko da.

*Izada de la bandera e
himno de San Pelaio.*

*** OHARRA:** Ekitaldi honetan gehienez 200 herritarrentzako lekua egongo da, eta gonbidapenak aurrez zozketatuko dira. Gonbidapenik ez duenak ezingo du plazara sartu.

*Recuerda! Sin
invitación no podrás
entrar a la plaza.*

Ekitaldia zuzenean jarraitu dezakezu zarautz.eus webgunean, Udaleko Youtube kanalean edo ERLO telebistan.

*Puedes seguir el
evento en directo
en zarautz.eus, en el
canal de Youtube del
Ayuntamiento o en
ERLO TV.*

26

O S T I R A L A

SAN PELAIO *eguna*

09:00 DIANA trikitilari eta dultzaineroekin.

*Diana con trikitilaris
y dulzaineros.*

11:00 Meza nagusia.

San Pelaio ermita

Misa mayor.

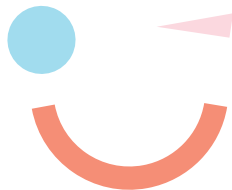
13:00 Lizarrako dultzaineroen emanaldia.

Musika plaza

*Concierto de
dulzaineros.*



SANPELAIOTAK



***Elkarte eta eragile
hauen elkarlanari eta
konpromisoari esker
egin dira Sanpelaiotako
ekitaldiak:***

- Cachi Bachi, Francisco Zurbaran, Urpekoak, Carballeira, Arkaitz Mendi, Arrano, Kayua, Udaberri, Ongi Etorri, Batzokia, Iñurritza eta Alkartasuna gastronomia elkarteak.
- Turismo, Jaiak eta Ekitaldiak – Zarauzko Udala.

.....

ERASO SEXISTARIK GABEKO JAIK!
ZAINDU ZAITEZ, ZAINDU GAITEZEN, ZAINDU DITZAGUN!!!!

.....

LARRIALDIK: 112
UDALZAINGOA: 943 00 51 15
ERTZAINZA: 943 53 89 00

PELAIO PE LAIO

**“Zarauztarrak hartu zaitugu
Pelaio, Pelaio, zaindaritzat
Zugana gatoz fedez beterik
Pozgarri izan guretzat
Pozgarri izan guretzat.**

**Garbitasuna gordetzearen
Eman zenduan bizia
Lirio eder horregatikan
Utzi zenduan guzia
Alperrik dabil errege gaizto
Maltzurkeriaz betia
Zure bihotza aurkituko du
Pekaturako itxia.”**

ANTOLATZAILEA:



ZARAUZKO UDALA
JAIK ETA EKITALDIK

Argazkiak: Tolin / Viskwit